

Adriatische Zee naar de Zwarte Zee leidt. Op liefhebbers van meerdaagse tochten wacht de zgn. Mieczysław Orłowicz Hoofdroute van de Sudeten. De route leidt uit Świeradów Zdrój naar Paczków. Mensen die graag klimmen en grotten bezoeken, zullen in de Sudeten uitstekende omstandigheden vinden om te trainen, bijvoorbeeld op de Krucze Skaly bij Karpacz. Bergfietsers vinden hier bijzondere uitdagingen zelfs met de hoogste top – de Śnieżka (1602 m). In de Sudeten kan men gedurende het hele jaar actief toerisme beoefenen. 's Zomers bergen beklimmen, 's winters gebruik maken van de uitstekende skiroutes (bij voorbeeld in de omgeving van de Szklarska Poręba en de Karpacz), in de late lente langs de bergbeekjes en de rivier de Bóbr kano varen en in de herfst bij wandeltochten van het schilderachtige landschap van deze bergen genieten.

Liefhebbers van paarden nodigen we in september uit naar Karpacz voor de Grote Wedstrijd „Rodeo”.

De Sudeten kennen ook uitstekende kuuroorden in Łądek, Kudowa, Świeradów en Polanica, met de oudste warme baden in Cieplice (Jelenia Góra), die al in de 12de eeuw bekend was om zijn geneeskraft. De bezoekers zullen worden verrast door het aantal en de schoonheid van historische objecten, culturele evenementen en bijzondere gastvrijheid van de bewoners.

• **Informatie:** • 58-500 Jelenia Góra, pl. Piastowski 36, tel. +(48-75) 755-88-44, tel./fax 755-88-45, www.sudety.it.pl • 58-540 Karpacz, ul. Konstytucji 3 Maja 25B, tel. +(48-75) 761-86-05, fax 761-97-16, www.karpacz.pl

SKIEEN EN DE NATUUR

Het net van wandelroutes in de Beskid Śląski leidt naar enkele toppen, waaronder de belangrijkste: de Barania Góra (1220 m), waar de grootste Poolse rivier – de Wisła – ontspringt.

De Beskid Śląski staat vooral bekend om de schilderachtige routes, de culturele attracties (centra van kantnijverheid en volksbeeldhouwkunst in Istebna en Koniakowo) en om mineraalwateren, maar de belangrijkste troef van dit gebied zijn ski-mogelijkheden. De skicentra waar u veel skibanen en –liften zult aantreffen zijn: Szczyrk (een kabelbaan naar Skrzyczne, 1257 m), Wisła en Bielsko-Biala.

De Beskid Żywiecki, afgescheiden van de Beskid Śląski door de rivier Soła, vormt een waar paradijs voor wandelaars met rugzakken. De beste uitvalsbases zijn Zwardoń, Rajcza en Zawoja. Men loopt door prachtige bossen langs open plekken die mooie uitzichten bieden met zelfs panorama's van de Tatra en de Mala Fatra in Slowakije. De Babia Góra (1725) domineert hier. De hellingen van deze berg zijn bedekt met rotsen en begroeid met bergdennen. Van de zeer gevarieerde en interessante voorstellen is een vijfdaagse wandeling uit Zwardoń door de Wielka Rajcza (overnachting), Przegibek (overnachting), Wielka Rycerzowa (overnachting), Krawców Wierch (overnachting) naar Rajcza zeer aantrekkelijk.

In het gebied van de zgn. Worek Raczański met zijn brede toppen en talrijke open plekken, komt men in de zomer toeristen tegen die niet

bang zijn afstand en hoogteverschillen in hun benen te voelen. In de hoofdstad van de regio, Żywiec, wordt jaarlijks (eind augustus) het Festival van de Beskidy-Cultuur gehouden. Żywiec staat voorts bekend om het uitstekende bier. Hiervandaan is het dichtbij naar het Zywieckie-meer dat liefhebbers van zeilen in de bergen aantrekt.

• **Informatie:** • 43-300 Bielsko-Biala, ul. Księżdzka Stojalowskiego 19, tel. +(48-33) 819-00-50, fax 819-00-61, www.mcibielsko.pl • 43-370 Szczyrk, ul. Beskidzka 41, tel./fax +(48-33) 817-81-87 • 43-460 Wisła, pl. Bogumiła Hoffa 3, tel. +(48-33) 855-34-56

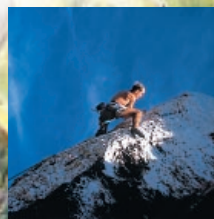
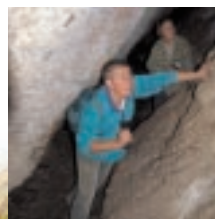
SKIEN

Poolse bergen zijn ook 's winters aantrekkelijk. Ze nodigen uit tot langlaufen, verleiden met de ski-banen en vormen een uitdaging voor liefhebbers van winterse wandeltochten. Erg populair onder de toeristen zijn de tochten met paarden en slee, de zgn. kuligi. De hoofdstad van skiënd Polen is Zakopane. In het Poolse deel van de Tatra zult u ruim 100 skiliften aantreffen en vele skibanen. In Zakopane worden veel internationale en nationale ski-evenementen georganiseerd.

Uitstekende ski-omstandigheden vindt men ook in de Beskidy. Het skicentrum in de Beskid Sądecki is de Sucha Dolina (Koszarzyńska). De Beskid Śląski is een waar paradijs voor skieërs. De belangrijkste plaatsen met veel skiliften en –banen zijn Szczyrk (een kabelbaan naar de Skrzyczne, 1257 m boven de zeespiegel) en Wisła. In de Beskid Żywiecki vindt u skiliften in Korbielowo en Zwardoń, terwijl de zgn. Worek Raczański – in de winter „het romantisme van witte sporen” genoemd – zeer geschikt is voor het langlaufen. In de Sudeten is het Reuzengebergte (met de centra in Karpacz en Szklarska Poręba), de Masyw Śnieżka (uitvalsbasis: Międzygórze) en de Orlickie Bergen (Zieloniec). Grote populariteit geniet de Piasten-Ren georganiseerd in Szklarska Poręba-Jakuszyce, waaraan ieder jaar in maart duizenden mensen deelnemen.

Wandeltochten door de Bieszczady blijven ook 's winters fascinerend. Te midden van de polonina's (bergweiden) bedekt met witte sneeuw krijgt men de smaak van een echt avontuur te pakken.

• **Informatie:** • 34-500 Zakopane, ul. Kościuszki 17, tel. +(48-18) 20-122-11, fax 20-660-51, www.zakopane.pl • 43-370 Szczyrk, ul. Beskidzka 41, tel./fax +(48-33) 817-81-87 • 58-540 Karpacz, ul. Konstytucji 3 Maja 25B, tel./fax +(48-75) 761-97-16, www.karpacz.pl • 38-700 Ustrzyki Dolne, ul. Rynek 16, tel. +(48-13) 471-11-30



BUITENLANDSE VERTEGENWOORDIGINGEN VAN DE POOLSE ORGANISATIE VOOR TOERISME

• **BELGIE**, Pools Informatiebureau voor Toerisme, Louis Schmidlaan 119, 1040 Brussel, tel. +(32-2) 740-06-20, fax 742-37-35, info@polska-be.com, www.polska-be.com • **DUITSLAND**, Polnisches Fremdenverkehrsamt Marburger Straße 1, 10789, Berlin, tel. +(49-30) 210-09-20, fax 210-092-14, info@polen-info.de, www.polen-info.de • **FRANKRIJK**, Office National Polonais de Tourisme, Avenue de L'Opéra 49, 75002 Paris, tel. +(33-1) 474-207-42, 534-388-10, fax 426-635-88, polska@infonie.fr, www.tourisme.pologne.net • **GROOT BRITANNIE**, Polish National Tourist Office, 310-312 Regent Street, London W1B 3AX, tel. +(44-20) 7580-88-11, 7580-66-88, fax 7580-88-66, pnto@dial.pipex.com, info@visitpoland.org, www.visitpoland.org, www.pnto.dial.pipex.com • **HONGARIJE**, Lengyel Nemzeti Idegenforgalmi Képviselet, Károlyi krt.11, 1075 Budapest, tel. +(36-1) 269-78-09, fax 269-78-10, bakonyi@polska.datanet.hu, www.polska-tourist.info.hu • **ITALIE**, Ufficio Turistico Polacco, Via V.Veneto, 54/A, 00187 Roma, tel. +(39-06) 482-70-60, fax 481-75-69, turismo.polacco@flashnet.it, www.polonia.it • **NEDERLAND**, Pools Informatiebureau voor Toerisme, Leidsestraat 64, 1017 PD Amsterdam, tel. +(31-20) 625-35-70, fax 623-09-29, poleninfo@planet.nl, www.poleninfo.tripod.com • **OOSTENRIJK**, Polnisches Fremdenverkehrsamt, Mariahilfer Straße 32-34/102, A-1070 Wien, tel. +(43-1) 524-719-112, fax 524-719-120, polska@netway.at • **SPANJE**, Oficina Nacional de Turismo de Polonia, Plaza de España, 18 p.3/ of.15, Edificio Torre de Madrid, 28008 Madrid, tel. +(34) 91-54-14-808, fax 91-54-13-423, poloniatour@poloniatour.org, www.poloniatour.org • **De USA**, Polish National Tourist Office 275 Madison Avenue, Suite 1711, New York, NY 10016, tel. +(1-212) 338-94-12, fax 338-92-83, pntonye@polandtour.org, www.polandtour.org • **ZWEDEN**, Polska Statens Turistbyrå Kungsgatan 66, Box 3346, S-103 67 Stockholm, tel. +(46-8) 21-60-75, 21-81-45, fax 21-04-65, info@tourpol.com, www.tourpol.com



(NL) 2001 Uitgever: POLSKA ORGANIZACJA TURYSTYCZNA • Poolse Organisatie voor Toerisme
Bewerking: Pracownia C&C; Tekst: A. Gordon; Vertaling: Ella Osuch; Grafische verzorging: A. Dawid, J. Czerwińska-Jędrzych; Foto's: R. Czerwiński, G. Jędrzych, D. Kaszlikowski, M. Krzemień, Archiwum POT

Poolse Organisatie voor Toerisme, 00-928 Warszawa, ul. Chałubińskiego 4/6, tel. +(48-22) 630-17-36, fax 630-17-62; e-mail: pot@pot.gov.pl ISBN 83-88516-97-3



Polen
Langs bergenroutes



WE NODIGEN U UIT NAAR DE POOLSE BERGEN

Naar de Tatra – het meest oostelijk gelegen gebergte met alpine karakter; naar de Sudeten – de bergen van duizenden verrassingen, met als hoogste keten het Reuzengebergte waar moeflons doorheen racen; naar de Stołowe-bergen met hun fascinerende rotsstelsels en naar de routes door de Sowie- en Kaczawskie-Bergen die bewondering wekken van geologen en wandelaars. Zeer aan te bevelen zijn de haast onbewoonde Bieszczady met aantrekkelijke wilde paden.

Kom in de zomer om vanuit een houtvlot die langs de snelle stroom tussen de rotsen van de Pieniny vaart, de schoonheid van dit gebergte te ontdekken. Komt u in de herfst, dan kunt u zich door de goud-groene Beskidy laten betoveren, 's winters zult u gastvrij door de skigebieden van de Sudeten, de Beskiden en de Tatra worden onthaald, in de lente – om de krokussen, die zich van onder de sneeuw een weg banen naar de zon in de dalen van de Tatra, niet meer te vergeten.

In alle bergketens treft u verschillende overnachtingsmogelijkheden aan – van simpele berghutten tot luxe hotels. Er zijn ook uitstekende gidsen, stoeltjes- en skiliften en vele attracties voor natuur- en cultuurliefhebbers. De routes zijn goed geleid en gemarkeerd. Kortom: Poolse bergen wachten op u.

DICHTERBIJ DE HEMEL

De Tatra is het hoogste gebergte in Polen. Het verleidt met zijn scherpe toppen en met de dalen waardoorheen snelle beekjes stromen. De natuur wordt beschermd in het Tatra Nationaal Park. Hier leven de gemzen, marmotten, beren... De Tatra heeft goede routes voor gevorderde toeristen, maar ook voor beginners.

De toeristische hoofdplaats is Zakopane – mooi gelegen aan de voet van de hoogst gelegen Tatra-keten. Vanuit Zakopane die over enkele duizenden overnachtingsplaatsen beschikt, worden toeristen met gemakkelijke busjes naar plaatsten gebracht waar de wandelroutes beginnen. Met kan te voet of gebruik makend van kabelbanen naar de Kasprowy Wierch gaan (1987 m boven de zeespiegel) om van het prachtige panorama van de Tatra te genieten. Met Zakopane of de nabij gelegen plaatsen als uitvalsbasis, kunt u wandeltochten plannen van enkele dagen met overnachtingen in

hooggelegen berghutten die een bijzondere sfeer uitademen (bij voorbeeld de berghut in het dal Dolina Pięciu Stawów Polskich, 1668 m). De meer ervaren toeristen kunnen de routes naar de Czerwone Wierchy volgen of naar de Rysy (2499 m) en de route genaamd „Orla Perc” met kettingen, klemmen en laddertjes. Een zeer mooie route (men loopt er vijf dagen langs) gaat uit de Polana Chochołowska door de Grzesia-bergen, de Rakoń (1878 m), de Wołowiec (2063 m), de Iwaniacka-bergengte (1459 m), de Hala Ornak, de Czerwone Wierchy, de Polana Kondratowa terug naar Zakopane. Men overnacht dan in de PTTK-berghutten onderweg.

Voor oudere mensen en wandelaars met kinderen zijn er gemakkelijke en veilige routes, bij voorbeeld naar de Morskie Oko of door het dal Dolina Kościeliska – uit Kiry tot de Polana na Stołach. Het zijn routes met meren, watervallen, grotten en herdershutten onderweg, waar men żętyca (geitenmelk) kan drinken of van de uitstekende geitenkaas kan proeven.

De paadjes „Pod Regłami” (beneden de bossen) zijn ook geschikt voor liefhebbers van bergfiets-toerisme. Er zijn verhuurbedrijven van fietsen bij de toegang tot de dalen de Kościeliska (in Kiry) en de Chochołowska (in de Siwa Polana).

In de winter wordt Zakopane tot de Poolse hoofdstad van skiërs.

In Zakopane en de omgeving treft u ruim honderd skiliften. Het grootste hoogteverschil kent de route naar de Kasprowy Wierch.

Diegenen die door bergfolklore worden aangetrokken, zullen gefascineerd raken door de kleding, de muziek de dansen en de bouwstijl (in Chochołowo). Het is zeker aan te bevelen het Internationaal Festival van Bergcultuur bij te wonen dat eind augustus wordt gehouden.

• **Informatie:** • 34-500 Zakopane, ul. Kościuszki 17, tel. +(48-18) 20-122-11, fax 20-660-51, www.zakopane.pl

DEZE BERGEN LEERT MEN VANUIT HET WATER EN VANUIT DE TOPPEN KENNEN

De Pieniny – een klein, 35 km lang gebergte – hebben de laatste heer van de Peru-Indianen betoverd. Historici vermoeden dat het verborgen in het oude kasteel van Nidzica „guipu” (knopenschrift) de oplossing van het geheim van de legendarische schat van de Inken kan bevatten. In de Pieniny zult u onder de indruk raken van de doorbraak van de Dunajec-rivier. Door langs deze rivier op houtvloten te varen (vanuit de plaats Sromowce-Kąty naar de Szczawnica-Niżne) beleeft men te midden van stroomversnellingen en honderden meters hoge rotsen een onvergetelijk avontuur. Bij wandelingen langs de routes door de Pieniny, van Szczawnica tot Czorsztyn, kunt u vanuit de toppen de Sokolica, de Trzy Korony en het heropgebouwde kasteel in Czorsztyn van de gestuwde wateren van de rivier en een uigestrekt panorama van de Pieniny genieten. Men kan ook de bewonderenswaardige natuurwonderen ontdekken. Het is aan te bevelen talrijke holle wegen te bezoeken met Homole als mooiste, het stadje Szczawnica – bekend om zijn kuren, en het Krościenko waar de zetel van het Pieniny Nationaal Park zich bevindt.

Een vijfdaagse route van middelmatige moeilijkheid die uit Krościenko door de Przehyba, Rytro, Hala Łabowska, Jaworzyna Krynica naar Krynica leidt, maakt het mogelijk de schoonheid van dit gebied te ervaren. Er staan op u overnachtingen te wachten in berghutten of bij gastvrije boeren.

Uit de Pieniny leiden er toeristische routes naar de Beskid Sądecki, verdeeld door de berggrivier de Poprad in twee ketens. 's Zomers worden langs de Poprad boottochten uit Piwniczna naar Rytro georganiseerd. In de Beskid Sądecki vindt u ruim 200 km bergroutes, berghutten, een skicentrum in de Sucha Dolina, de schilderachtige stad Stary Sącz met een historisch klooster uit de 13de eeuw en het kuuroord Krynica, geliefd door musici, schilders en bergfietsers.

Aan de liefhebbers van echt moeilijke toeristische tochten bevelen we de Beskid Niski aan. Een erg mooie route – vanuit Krynica, door Mochnaczka Niżna, Regietów, Krzywa, Jasionka, Wysowatka, Grab, Ozenna, de bergente Przełęcz Dukielska, Zydranowa naar Komańcza – leidt door onbewoonde gebieden en laat ongebonden natuur zien, waar u zo hier en daar oude houten orthodoxe kerken van de Lemken zult aantreffen, begroeide overblijfsels van niet meer bestaande dorpen, oorlogsbegraafplaatsten uit 1915. Degenen die voor deze route kiezen, moeten ermee rekening houden dat ze in kleine huisjes en in tenten aan beekjes zullen overnachten. In de centra te Gładyszowo en Siary bij Gorlice is het de moeite een ritje op de huculy (kleine Poolse paardjes) te wagen. In een bijzonder mooi landschap, temidden van ongerepte natuur kan men dagenlang rijden en de vreemde eenheid van de bergen, het paard en zichzelf ervaren.

• **Informatie:** • 33-380 Krynica, ul. Piłsudskiego 8, tel. +(48-18) 471-56-54, tel./fax 471-55-13, www.krynica.pl • 33-300 Nowy Sącz, ul. Piotra Skargi 2, tel./fax +(48-18) 443-55-97, www.nowysacz.pl

LANGS DE WANDELROUTES

De Bieszczady zijn de bergen voor liefhebbers van het romantisme van wandeltochten.

De Bieszczady lijken onbewoond. Men kan hier door de bergen wandelen en sporen van oude nederzettingen terugvinden, uitgestrekte bergweiden gelegen in de hoogste bergdelen („polonina's”) doolopen, in berghutten overnachten die zich in even charmevolle plaatsen bevinden, als ze moeilijk te bereiken zijn.

De natuur wordt hier beschermd in het Bieszczady Nationaal Park. Men kan hier een beer tegenkomen, het wolvengehuil ervaren, de hertengeluiden horen. In de Bieszczady vindt u ruim 300 km gemarkeerde toeristische routes voor liefhebbers van wandeltochten en van paardrijden, voor skiërs en fietsers en zelfs toeristische routes voor het zeilen. Op de zeilers wacht het meer Solińskie, prachtig ingeschreven in het berglandschap.

Men kan in de Bieszczady een onvergetelijk achtdaags verblijf plannen met een wandeling langs de hoogste toppen (bij voorbeeld langs de polonina's-route). Reeds na enkele uren wordt men één met deze mooie bergen. Als uitvalsbasis kan men het beste de stad Ustrzyki Górne of de Wetlina kiezen.

Aan de voet van de Tarnica (1346 m), de hoogste top van de Bieszczady, kan men leren rijden op de huculy – kleine, maar zeer sterke paardjes (het paardcentrum in Wołosate). 's Winters is het aan te bevelen wandeltochten te maken of te skieën in de omgeving van de Ustrzyki Górne.

Voor de toeristen op de bergfiets is de zgn. grote lus van de Bieszczady de uitdaging (147 km uit Lesko door Baligród, Jablonki, Cisna Wetlina, Brzegi Górne, Ustrzyki Górne, Bereżki, Stuposiany, Lutowska, Czarna, Ustrzyki Dolne en Olszanica terug naar Lesko). Men overwint hier een hoogteverschil van 872 meter en de zgn. bocht der dood tussen Jablonki en Cisna. Nog aantrekkelijker is de fietstocht langs de paadjes van de wilde keten Otryt.

Een attractie van de Bieszczady is het „ciuchcia” – een smalspoortreintje van 100 jaar geleden dat mooie uitzichten biedt langs de route tussen Majdany en Przysłupie. Men ziet prachtige landschappen en oude houten orthodoxe kerkjes.

• **Informatie:** • 38-500 Sanok, ul. Grzegorza z Sanoka 4, tel. +(48-13) 463-21-71, fax +(48-13) 463-25-12 • 38-700 Ustrzyki Dolne, Rynek 16, tel. +(48-13) 471-11-30

BERGEN VAN DUIZENDEN VERRASSINGEN

De Sudeten – iedereen die er een langere tijd heeft doorgebracht, zal ze niet vergeten: de schilderachtige panorama's, fascinerende rotsvormen in het Reuzengebergte en in de Góry Stołowe, prachtige grotten met voorop de Niedźwiedzia Grot en charmevolle watervallen (Szklarka, Kamińczyk, Wilczki). Liefhebbers van rotsen en verzamelaars zullen hier, vooral in de Góry Kaczawskie, de meeste bekende mineralen aantreffen: sier- en halfedele stenen, waaronder chrysopraas, agaat, nefriet, opaal, jaspis, bergkristal, lidiet, magnesiet. Bewondering en reflectie wekken de verdedigingsloten Bolków in Bolkowo, Czocha bij Sucha, Grodno in Zagórze Śląskie, de kerk met de calvarieberg in Wambierzyce, de Wang-tempel in Karpacz, kapel met 3000 menselijke schedels in Czerwna, basiliek in Strzegom, kloostercomplexen (Krzyszów), paleisen tuincomplexen en kuuroorden als ook interessante steden: Jelenia Góra, Wałbrzych, Kłodzko, Łądek Zdrój. Het laatste stadje is, evenals Karpacz en Kamienna Góra, een goede uitvalsbasis voor bergtochten.

De Sudeten zijn de bergen bij uitstek voor mensen die van actief toerisme houden. Men vindt hier ruim 3000 km gemarkeerde toeristische routes met daaronder een deel van de Europese route E-3 die vanuit de

